


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1388
Sitzung vom 12/12/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für den Erlass von Konzessionen
für die Besetzung von Liegenschaften des
Öffentlichen Wassergutes

Oggetto:

Criteri per il rilascio di concessioni di
occupazione di beni del demanio idrico
provinciale

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

ABS - APC

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der 3. Abschnitt des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, in geltender Fassung, und die entsprechende Durchführungs-verordnung (Dekret des Landeshaupt-manns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49, in geltender Fassung) regeln das öffentliche Wassergut des Landes und dessen Schutz sowie das Verfahren für den Erlass von Konzessionen und Ermächtigungen von Gütern des Öffentlichen Wassergutes.

Weder das Landesgesetz noch die Durchführungsverordnung sehen besondere Bestimmungen für die Auswahl des Bewilligungsinhabers vor. Gemäß Artikel 20 der Durchführungsverordnung legt die Landesregierung die Kriterien für die Auswahl der Bewerber fest sowie für den Vorzug im Fall mehrerer Bewerber.

Mit Beschluss Nr. 66 vom 13. Februar 1995 hat die Landesregierung Richtlinien über die Abtretung von Material und für die Auswahl der Bewilligungsinhaber im Allgemeinen festgelegt.

Die Landesregierung hält es für notwendig, die genannten Kriterien im Sinne der neuen Bestimmungen in den Bereichen Korruptionsvorbeugung, Öffentlichkeit und Transparenz zu überarbeiten, auch unter Berücksichtigung der allgemeinen Grund-sätze (Unparteilichkeit, Effizienz, Wirtschaftlichkeit, Zügigkeit, Öffentlichkeit, Transparenz) laut Artikel 1 des Landes-gesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Laut Anweisungen der ANAC (Autorità Nazionale Anticorruzione) werden die Bestimmungen über die Auswahl des Auftragnehmers im Bereich öffentlicher Verträge und Auftragsvergaben nicht auf die Besetzung von Liegenschaften des öffentlichen Wassergutes angewandt.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sieht die Kontrolle der Kosten vor, die der Verwaltung für sämtliche Verfahren anfallen, sowie den Zeitaufwand für die Abwicklung der Verfahren.

Aufgrund des Beschlusses der Landes-regierung Nr. 1512 vom 27. Dezember 2016 findet auf die Verfahren für den Erlass der gegenständlichen Konzessio-

Il Capo III della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, e successive modifiche, e il relativo regolamento di esecuzione (decreto del Presidente della Giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49, e successive modifiche) disciplinano il demanio idrico provinciale e la sua tutela nonché le procedure per il rilascio di concessioni e autorizzazioni concernenti beni del demanio idrico.

Né la legge provinciale né il regolamento prevedono una disciplina particolare per la scelta dei concessionari. Ai sensi dell'articolo 20 del regolamento di esecuzione compete alla Giunta provinciale predeterminare, in dipendenza di più domande concorrenti, i criteri di scelta e di preferenza del concessionario.

Con deliberazione n. 66 del 13 febbraio 1995 la Giunta provinciale ha fissato i criteri per la cessione di materiale e la scelta dei concessionari in genere.

La Giunta provinciale ritiene necessario rivedere i detti criteri alla luce della nuova normativa in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza, anche alla luce dei principi generali (imparzialità, efficacia, economicità, speditezza, pubblicità, trasparenza) di cui all'articolo 1 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Secondo quanto indicato dall'ANAC (Autorità Nazionale Anticorruzione), le norme sulla scelta del contraente in materia di contratti pubblici e appalti non trovano applicazione in materia di occupazione di beni del demanio pubblico.

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, prevede il controllo dei costi derivanti per l'amministrazione da tutti i procedimenti nonché dei loro tempi di svolgimento.

In forza della deliberazione della Giunta provinciale n. 1512 del 27 dicembre 2016 per i procedimenti per il rilascio dei provvedimenti concessori in oggetto non

nen das Rechtsinstitut der stillschweigenden Zustimmung keine Anwendung.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1245 vom 15. November 2016 wurden die Fristen für den Verfahrensabschluss für den Erlass von Konzessionen und Ermächtigungen betreffend öffentliches Wassergut festgelegt.

Zu komplexe Auswahlverfahren wären mit höheren Kosten verbunden und würden einen größeren Zeitaufwand für die Abwicklung des Verfahrens zur Ausstellung der Konzessionen erfordern, was gegen die Grundsätze der Wirksamkeit, Effizienz und Angemessenheit verstößt.

Dabei ist auch zu berücksichtigen, dass der Wert der zur Beanspruchung von Flächen des Wassergutes erlassenen Konzessionen oft sehr niedrig ist, so dass die Abwicklung eines komplexen Verfahrens im Verhältnis zu den theoretisch möglichen Mehreinnahmen durch eine erweiterte Beteiligung nicht angemessen scheint.

Außerdem verwaltet die Landesverwaltung die Güter nicht mit Gewinnabsicht, sondern im öffentlichen Interesse und zur Wahrung des öffentlichen Gutes.

Die Anwaltschaft des Landes hat die zu erlassenden Richtlinien positiv begutachtet (Gutachten vom 23.10.2017, Prot. Nr. 612363).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

die beiliegenden Richtlinien.

DER LANDESHAUPTMANN

trova applicazione l'istituto del silenzio-assenso.

Con la deliberazione della Giunta provinciale n. 1245 del 15 novembre 2016 sono stati fissati i termini per la conclusione dei procedimenti di rilascio delle concessioni e autorizzazioni nell'ambito del demanio idrico.

Procedure di scelta troppo complesse porterebbero a maggiori costi e ad un allungamento dei tempi necessari allo svolgimento della procedura di rilascio delle concessioni, in violazione dei principi di efficacia, efficienza e adeguatezza.

Spesso il valore delle concessioni rilasciate per l'uso di terreni del demanio idrico è assai modesto, per cui l'applicazione di una procedura complessa appare sproporzionata rispetto ai vantaggi economici teoricamente ottenibili da una maggiore partecipazione.

Inoltre, l'Amministrazione provinciale gestisce i propri beni non tanto in un'ottica di sfruttamento economico, ma tenendo in primo piano l'interesse pubblico e la conservazione del bene pubblico.

L'Avvocatura della Provincia ha espresso parere favorevole in merito agli approvandi criteri (parere d.d. 23.10.2017 prot. n. 612363).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

gli allegati criteri.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.

Richtlinien für den Erlass von Konzessionen für die Besetzung von Liegenschaften des Öffentlichen Wassergutes

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln im Sinne von Artikel 20 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 28. Oktober 1994, Nr. 49, die Modalitäten für die Auswahl der Konzessionäre für die Besetzung von Liegenschaften des Öffentlichen Wasserguts und für den Vorzug im Fall mehrerer Bewerber.

Art. 2

Allgemeine Bestimmungen

1. Die urbanistische Zweckbestimmung der Liegenschaft muss berücksichtigt werden.

2. Für als Wasser, Wald, Biotop oder Naturschutzgebiet ausgewiesene Flächen dürfen keine Konzessionen vergeben werden. Davon ausgenommen sind:

a) von Bauern aufgestellte Bienenstöcke (ausschließlich kleine bewegliche Stöcke),

b) die Errichtung von Wanderwegen,

c) das Aufstellen von Sitzbänken oder ähnlichen Vorrichtungen seitens Gemeinden oder Tourismusvereinen,

d) die Verlegung von Leitungen und Rohren für Wasser-, Abwasser-, Strom-, Telefon- oder ähnliche Lieferungen.

3. Es dürfen keine Konzessionen für Flächen vergeben werden, wenn die Errichtung von Gebäuden oder anderen Bauwerken vorgesehen ist.

4. Weiters dürfen keine Konzessionen für Flächen vergeben werden, um gesetzwidrige Tätigkeiten des Konzessionsinhabers oder dessen Rechtsvorgängers zu sanieren.

Criteria per il rilascio di concessioni di occupazione di beni del demanio idrico provinciale

Art. 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 20 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 28 ottobre 1994, n. 49, le modalità di scelta dei concessionari per l'occupazione di beni del demanio idrico e le modalità di preferenza in caso di più domande concorrenti.

Art. 2

Norme generali

1. Deve essere garantito il rispetto della destinazione urbanistica del bene.

2. Le aree classificate come acque, bosco, biotopo o area protetta non possono essere date in concessione, fatta eccezione per:

a) la collocazione di arnie da parte di coltivatori diretti (solo strutture mobili di dimensioni ridotte),

b) la realizzazione di sentieri per escursionisti,

c) la collocazione di panchine o attrezzature analoghe da parte di comuni o enti di promozione turistica,

d) la posa di condotte o linee per servizi di acquedotto, fognatura, elettricità, telefonia o forniture analoghe.

3. Non possono essere date in concessione le aree quando sia prevista la realizzazione di edifici o di altre costruzioni.

4. Non possono inoltre essere date in concessione aree per sanare degli abusi commessi dal richiedente o dai suoi danti causa.

Art. 3

Vorzugskriterien

1. Für die Nutzung des Gutes gelten folgende Vorzugskriterien:

a) das Gut lässt nicht nur die spezifische Nutzung seitens des Konzessionsinhabers zu, sondern auch eine sekundäre Nutzung durch Dritte,

b) die Nutzung erfordert keine Eingriffe; eine solche Nutzung hat Vorrang gegenüber jedweder Nutzung, die Änderungen des Zustands der Orte oder die Errichtung von Anlagen, Installationen jedweder Art, Asphaltierungen oder ähnlichem notwendig macht; liegen mehrere Anträge vor, die allesamt Eingriffe am Gut erfordern, wird der Antrag bevorzugt, der die geringsten Auswirkungen auf die Fläche hat, die geringfügigsten Eingriffe vorsieht und die schnellste, einfachste und vollständigste Wiederherstellung des Zustandes gewährleistet,

c) dem Allgemeinwohl dienende Nutzung des Gutes durch Körperschaften,

d) Nutzung durch Vereinigungen und fest organisierte Gruppen; diese Art der Nutzung hat Vorrang gegenüber einer Nutzung durch einzelne Privatpersonen,

e) Nutzung für wissenschaftliche, didaktische, kulturelle, Lehr- oder Erholungszwecke; eine solche Nutzung hat Vorrang vor einer Nutzung für wirtschaftliche Zwecke (Handels-Produktionstätigkeit, usw.); liegen mehrere Anträge vor, welche die Nutzung für wirtschaftliche Zwecke vorsehen, wird der Antrag bevorzugt, der keine Eingriffe am Gut oder Änderungen des Zustandes vorsieht,

f) Nutzung als Wiese, Alm und Weide; diese Art der Nutzung hat Vorrang vor anderen landwirtschaftlichen Nutzungen, welche das Anpflanzen von Bäumen oder die Errichtung von Anlagen (z.B. Gewächshäuser) vorsehen.

2. Bei gleicher Zweckbestimmung des Gutes haben Anrainer Vorrang.

Art. 3

Criteri di preferenza

1. Per l'uso del bene valgono i seguenti criteri di preferenza:

a) uso che consenta, oltre all'utilizzo particolare da parte del concessionario, anche possibilità di fruizioni residue del bene da parte di altri soggetti;

b) uso senza necessità di interventi rispetto a quello che richieda modificazioni dello stato dei luoghi, realizzazione di impianti, installazioni, asfaltatura e simili; in caso di pluralità di domande che prevedano tutte degli interventi sul bene, è preferita la domanda che comporta il minore impatto sull'area e gli interventi più limitati e che consenta il ripristino dei luoghi più rapido, semplice e completo;

c) utilizzo da parte di enti territoriali nell'interesse della collettività;

d) utilizzo da parte di associazioni o di altri gruppi stabilmente organizzati per una pluralità di persone rispetto all'utilizzo da parte di singole persone private;

e) utilizzo per fini scientifici, didattici, educativi, culturali, ricreativi rispetto all'utilizzo a fini economici (commerciali, produttivi, ecc.); in caso di pluralità di domande di utilizzo a fini economici è preferita quella domanda che non richieda interventi sul bene o modifiche dei luoghi;

f) uso come prato, alpeggio o pascolo rispetto ad altri usi agricoli che prevedano piantagioni di alberi o l'installazione di impianti (es. serre).

2. A parità di destinazione prevista del bene, è preferito l'uso del bene da parte dei confinanti.

3. Bei gleicher Zweckbestimmung des Gutes hat der Antrag mit der kürzesten Nutzungsdauer Vorrang.

4. Bei gleichen Voraussetzungen hat der Antragsteller Vorrang, der keine anderen Besetzungskonzessionen innehat.

Art. 4

Entscheidung seitens der Landesregierung

1. Kann trotz Anwendung der Kriterien laut Artikel 3 keinem Antrag der Vorzug gegeben werden, entscheidet die Landesregierung, wer die Konzession erhält.

Art. 5

Bekanntmachung

1. Wird nach Überprüfung eines Antrags auf Besetzung von öffentlichem Wassergut festgestellt, dass die Voraussetzungen für dessen Annahme bestehen, so lässt das Landesamt für öffentliches Wassergut eine entsprechende Bekanntmachung auf den Internetseiten des Landes Südtirol veröffentlichen (Agentur für Bevölkerungsschutz) sowie der Gemeinde, in der sich die beantragte Fläche befindet.

2. Gehen innerhalb 20 Tagen ab Veröffentlichung der Bekanntmachung laut Absatz 1 keine weiteren Anträge ein, kann die beantragte Konzession erlassen werden.

3. Werden hingegen weitere Anträge eingereicht, so werden diese überprüft, bewertet und auf der Grundlage der Kriterien laut Artikel 3 miteinander verglichen.

Art. 6

Dokumentation

1. Das zuständige Amt kann von den Antragstellern Unterlagen, Auskünfte und Klärungen verlangen.

2. Die Frist für die Abwicklung des Verfahrens setzt aus, bis die Frist für die

3. A parità di destinazione prevista del bene, è preferita la domanda di utilizzo per la minore durata.

4. A parità di requisiti viene preferita la domanda di chi non sia titolare di altre concessioni di occupazione.

Art. 4

Decisione da parte della Giunta provinciale

1. Se l'applicazione dei criteri di cui all'articolo 3 non rende comunque possibile dare la preferenza a una tra le domande presentate, la decisione di nominare il concessionario spetta alla Giunta provinciale.

Art. 5

Avviso

1. Una volta esaminata la richiesta di occupazione di un bene demaniale e verificata la sussistenza dei requisiti per il suo accoglimento, l'Ufficio provinciale Demanio idrico provvede a far pubblicare un avviso sui siti internet della Provincia autonoma di Bolzano (Agenzia per la protezione civile) e del Comune in cui si trova l'area interessata dalla richiesta.

2. Se entro 20 giorni dalla pubblicazione dell'avviso di cui al comma 1 non pervengono altre domande, la concessione può essere rilasciata.

3. Se invece pervengono altre domande, si procede al loro esame e alla relativa valutazione e comparazione secondo i criteri di cui all'articolo 3.

Art. 6

Documentazione

1. L'ufficio competente può richiedere documenti, informazioni e chiarimenti ai richiedenti.

2. I termini di svolgimento della procedura sono sospesi fino allo scadere del termine

Vorlage der betreffenden Unterlagen abgelaufen ist.

Art. 7

Einspruch

1. Vor dem Erlass der Konzession teilt das zuständige Amt allen Antragstellern mit, welchem Antrag der Vorrang gegeben wurde und aufgrund welcher Kriterien diese Entscheidung getroffen wurde.
2. Eventuelle Einsprüche können innerhalb 45 Tagen ab der Mitteilung erhoben werden.
3. Die Einsprüche werden gemäß den allgemeinen Bestimmungen über Verwaltungsverfahren überprüft und innerhalb 60 Tagen nach Ablauf der Frist laut Absatz 2 entschieden.
4. Nach Ablauf der Frist laut Absatz 2 ohne Einsprüche oder nach der Entscheidung laut Absatz 3 wird die Konzession erteilt.

Art. 8

Vereinfachtes Verfahren

1. Das Verfahren laut Artikel 5 und folgende wird in den folgenden Fällen nicht angewandt:
 - a) die Gemeinde beantragt die Fläche für institutionelle Zwecke oder zur freien Nutzung seitens der Allgemeinheit (z.B. Spielplatz, öffentlicher Parkplatz, Erholungsfläche),
 - b) die Fläche wird für die Verlegung von Leitungen (Wasser, Strom, Telefon, Heizung, Abwasser, Gas) beantragt und kann nach den Verlegungsarbeiten wieder uneingeschränkt für andere Zwecke benutzt werden,
 - c) die Fläche wird nur vorübergehend und für sehr kurze Zeit genutzt (z.B. Veranstaltungen; Baustellen),
 - d) die beantragte Fläche grenzt ausschließlich an Liegenschaften im

per la presentazione della documentazione richiesta.

Art. 7

Opposizioni

1. Prima del rilascio della concessione l'ufficio preposto invia a tutti i richiedenti una comunicazione per informarli di quale domanda abbia ottenuto la preferenza e in base a quali criteri sia stata operata la scelta.
2. Eventuali opposizioni possono essere presentate entro il termine di 45 giorni dalla comunicazione.
3. Le opposizioni sono esaminate secondo le norme generali in materia di procedimento amministrativo e decise entro 60 giorni dalla scadenza del termine di cui al comma 2.
4. Scaduto il termine di cui al comma 2 senza opposizioni o dopo la decisione di cui al comma 3, la concessione viene rilasciata.

Art. 8

Procedura semplificata

1. La procedura di cui agli articoli 5 e seguenti non viene seguita nei seguenti casi:
 - a) l'area è richiesta dal Comune o da enti pubblici per i propri fini istituzionali o per libero uso da parte della collettività (ad esempio: parco giochi, parcheggio pubblico, area ricreativa);
 - b) l'area è richiesta per la posa di condotte (acqua, elettricità, telefonia, riscaldamento, fognatura, gas) e, a conclusione dei lavori, può essere liberamente destinata ad altri usi;
 - c) l'area è richiesta solo per un utilizzo provvisorio e per un intervallo di tempo molto limitato (es. manifestazioni; cantieri);
 - d) l'area richiesta confina esclusivamente con terreni di proprietà del richiedente e

Eigentum des Antragstellers und ist nur über diese erreichbar.

2. Das Verfahren laut Artikel 5 und folgende wird auch dann nicht angewandt, wenn die Voraussetzungen laut den Buchstaben a) und b) gegeben sind:

a) die Fläche wird weder für wirtschaftliche Tätigkeiten (Industrie, Fremdenverkehr, Handwerk) noch für berufliche bzw. gewinnbringende Tätigkeiten (Werbung, Verkauf) noch für mit diesen Tätigkeiten verbundene Zwecke (Parkplätze für Betriebs- oder Kundenfahrzeuge, Lagerung von Waren und Materialien, Zubehörfläche für den Betrieb) genutzt,

b) die für die Konzession vorgesehene jährliche Gebühr beträgt weniger als 300,00 Euro.

Art. 9

Landwirtschaftliche Tätigkeit

1. Im Fall von Anträgen auf Konzessionen für landwirtschaftliche Tätigkeiten wird das Verfahren laut Artikel 5 und folgende nicht angewandt, wenn die Voraussetzungen laut den Buchstaben a) und b) gegeben sind:

a) die beantragte Fläche wird lediglich für die Bearbeitung im engeren Sinne, nicht jedoch für weitere Tätigkeiten benutzt (z.B. Ausstellung oder Verkauf von Waren, Urlaub auf dem Bauernhof, Buschenschank, Lagerung von Materialien, Parkplätze, Verarbeitung von Holz oder anderen Produkten),

b) die für die Konzession vorgesehene jährliche Gebühr beträgt weniger als 300,00 Euro.

Art. 10

Überschreibung

1. Überschreibungsanträge gelten nicht als automatisch angenommen, sondern werden wie Anträge auf neue Konzessionen behandelt, außer es handelt sich lediglich um die Änderung der Bezeichnung oder der Rechtsform oder der gesetzlichen Vertreter des

non è raggiungibile se non attraverso di essi.

2. Inoltre, la procedura di cui agli articoli 5 e seguenti non si applica quando sussistano entrambi i seguenti presupposti:

a) l'area richiesta non viene utilizzata per attività economiche (industriali, turistiche, artigianali), professionali o comunque a scopo di lucro (pubblicità, vendita) o per utilizzi ad esse connessi (parcheggi per mezzi aziendali o della clientela, depositi di merce o materiale, aree di pertinenza aziendale, ecc.);

b) il canone annuale previsto per la concessione richiesta è inferiore a euro 300,00.

Art. 9

Attività agricola

1. Per quanto riguarda le concessioni per attività agricole la procedura di cui agli articoli 5 e seguenti non si applica in presenza di entrambi i seguenti presupposti:

a) l'area richiesta è utilizzata esclusivamente per la coltivazione in senso stretto e non per attività diverse (quali esposizione o vendita di prodotti agricoli, agriturismo, ristorazione, deposito di materiale, parcheggi, aree per lavorazione legna o altri prodotti);

b) il canone annuale previsto per la concessione richiesta è inferiore a euro 300,00.

Art. 10

Voltura

1. In caso di richiesta di voltura, la domanda non si considera automaticamente accolta, ma si procede come per il rilascio di nuove concessioni, salvo i casi di mera modifica della denominazione o della forma societaria o del rappresentante legale (es. concessioni per conto di condomini o comitati).

Konzessionsinhabers (z.B. Verwalter des Kondominiums; Obmann der Vereinigung).

2. In folgenden Fällen wird bei Überschreibungsanträgen von Erben nicht das ordentliche Verfahren angewandt:

- a) Konzessionen für nichtwirtschaftliche Tätigkeiten und für nicht gewinnbringende Tätigkeiten,
- b) Konzessionen für von der Familie ausgeübte landwirtschaftliche Tätigkeiten.

Art. 11

Erneuerung

1. Erneuerungsanträge gelten nicht als automatisch angenommen, sondern werden wie Anträge auf neue Konzessionen behandelt.

Art. 12

Anwendung

1. Diese Richtlinien werden ab dem 1. Jänner 2019 angewandt.

Art. 13

Übergangsbestimmungen

2. In der Übergangszeit können ablaufende Konzessionen für einen Zeitraum von maximal ein Jahr erneuert werden.

2. Sono escluse dall'applicazione della normale procedura le richieste di voltura presentata dagli eredi nei seguenti casi:

- a) per le concessioni non concernenti attività a scopo produttivo o di lucro;
- b) per le concessioni relative ad attività agricola esercitata dalla famiglia.

Art. 11

Rinnovo

1. In caso di richiesta di rinnovo, la domanda non si considera automaticamente accolta, ma si procede come per il rilascio di nuove concessioni.

Art. 12

Applicazione

1. Le presenti linee guida trovano applicazione a partire dal 1° gennaio 2019.

Art. 13

Disposizioni transitorie

2. Nel periodo transitorio le concessioni in scadenza possono essere prorogate per un periodo non superiore ad un anno.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur / Il Direttore dell'Agenzia
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio

POLLINGER RUDOLF
BORGOGNO ADRIANA

06/12/2017 08:03:51
05/12/2017 10:34:15

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

06/12/2017 16:59:52
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/12/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/12/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/12/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma